

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1957)
Heft: 1

Artikel: Ici et ailleurs = Here, there and everywhere = De aquí y acullá = Aus aller Welt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793038>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

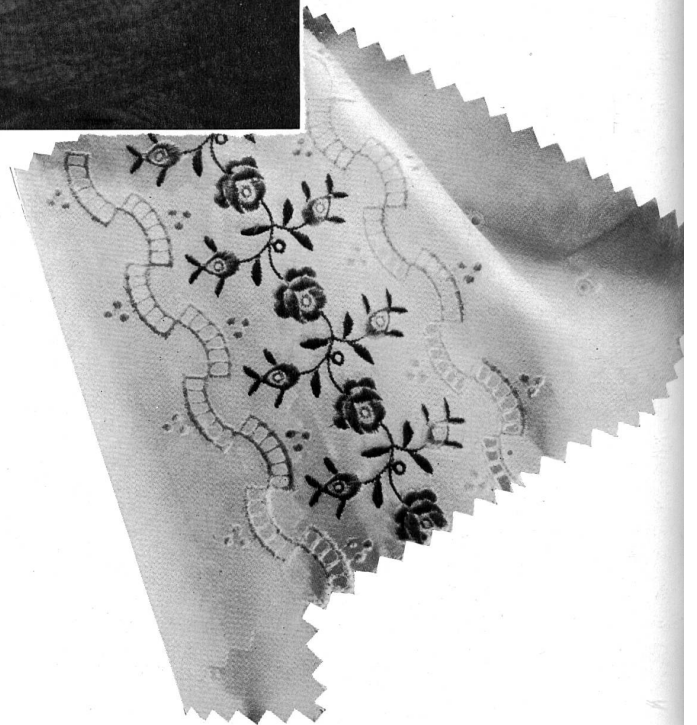
Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**REICHENBACH & CO.,
SAINT-GALL**

Organdi blanc, brodé en rose.
*Modèle : Brigitte, Cannes
Montex, Paris*



Ici et ailleurs...

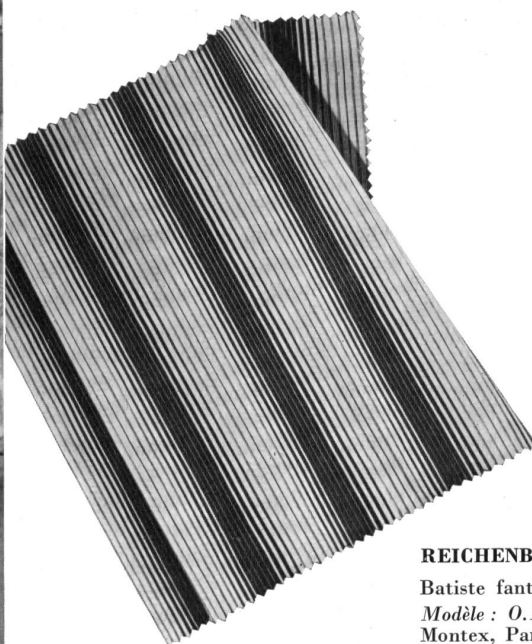
Here, there and everywhere...

De aquí y acullá...

Aus aller Welt...



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
 « Resupra », popeline brodée en couleurs.
 Modèle : J. Tiktiner & Cie, Nice
 Montex, Paris



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
 Batiste fantaisie infroissable.
 Modèle : O.F. Delapierre, Nice
 Montex, Paris

Photo Guebillier



**RUDOLF BRAUCHBAR & CIE,
ZURICH**

Tissu de coton façonné.

Modèle : Brigitte Claude, Nice
Montex, Paris

Photo Photomic

**RUDOLF BRAUCHBAR & CIE,
ZURICH**

Twill de coton imprimé à la main.

Modèle : Brigitte, Cannes



**ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL**

Starlane.

Modèle : Max Mozès, Paris

Photo Louis-R. Astre

**ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL**

Starlane

Modèle : Jacqueline Monnin, Paris

Photo Derby



1

1 Robe en coutil uni; manteau en coton à rayures satin, tissées en couleurs.
 Vestito di rigatino unito; mantello di cotone con righe di raso, tessitura in colore.
 Modèle: Veneziani, Milan

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

2 Pavots imprimés, rouge sur blanc.
 Papaveri stampati, rosso sopra bianco.
 Modèle: Veneziani, Milan

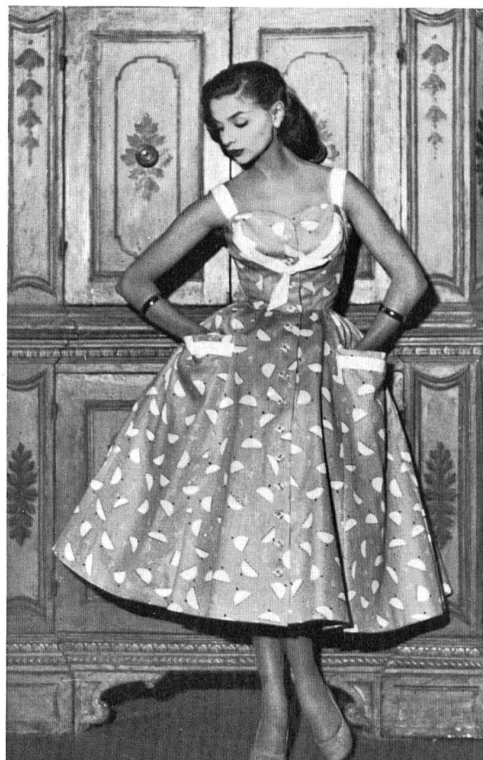
2



3



4



3

Satin de coton imprimé.
 Raso di cotone stampato.
 Modèle: Veneziani, Milan

4

Coton imprimé sur fond jaune.
 Cotone stampato sopra fondo giallo.
 Modèle: Veneziani, Milan

Photos Tenca

Ein Erster Preis des australischen «Wool-Bureaus» für ein mit Schweizer Stickerei garniertes Kleid



**FORSTER WILLI & CO.,
SANKT GALLEN**

Schwere Guipüre aus weisser Wolle
(Jede Spitzenrose ist in der Mitte
mit Goldfäden überstickt.)

Modell: Charlotte
Fifth Avenue Gowns Pty. Ltd.,
Melbourne

Photo Athol Shmith

Jedes Jahr veranstaltet das Australische Wool-Bureau einen grossen Mode-wettbewerb und setzt Preise für verschiedene Kategorien von Kleidern aus.

Selbstverständlich müssen alle dafür vorgeführten Modelle aus Wollstoff sein. Bei der Entscheidung über die Auswahl werden der Stil, die Originalität, die technische Ausführung und die Sorgfalt der Ausarbeitung in Betracht gezogen. Nachdem das Modehaus *Charlotte Fifth Avenue* in Melbourne schon im Jahre 1955 den ersten Preis in der Kategorie der Abendkleider davongetragen hatte, steht es auch 1956 wieder an erster Stelle in der gleichen Kategorie. Es ist uns eine besondere Freude, hier das beim letzten Wettbewerb preisgekrönte Modell abbilden zu können. Es handelt sich um ein klassisches Abendkleid aus besonders leichtem Wollgeorgette in einem verwischten Rosa-Blau-Violett.

Die einzige Verzierung, nämlich die Verwendung eines Woll-Guipüre Streifens von Sankt Gallen, macht die Eigenart dieses Kleides, die wir hier besonders hervorheben möchten, aus. Dieses breite Band schönster, weisser Stickerei umrandet den Ausschnitt, ist auf der Brust gekreuzt, schmiegt sich auf beiden Seiten um die Hüften und läuft an den Seitennähten entlang bis zum Rocksäum.

Die Schöpferin dieses Modells ist Madame Charlotte Blau, die Gründerin des Couturehauses *Charlotte Fifth Avenue*, welche, nachdem sie als Modellistin in Europa ihre Laufbahn begonnen hatte, in Melbourne mit ihrem Gatten ein eigenes Haus eröffnete. Wir möchten an dieser Stelle die Gelegenheit wahrnehmen, sie zu beglückwünschen, nicht nur zu der schon zum zweiten Mal eroberten Auszeichnung Ende des letzten Jahres, sondern auch dafür, dass sie mit so viel Geschmack eine schöne Sankt-Galler Guipüre zu verwenden verstand, denn es ist uns eine besondere Freude, die Sankt-Galler Spitzen an diesem Erfolg beteiligt zu sehen.